

学津清谈

——讲座丛书第三编——

守望圆明园

——学术文化争鸣集

国家图书馆文化教育部
中国圆明园学会

编

Shouwang Yuanmingyuan

圖 國家圖書館出版社

学津清谈

——讲座丛书第三编——

守望圆明园

——学术文化争鸣集

国家图书馆文化教育部

中国圆明园学会

编

编辑组 金 龙 曹丽萍 要砾闵
段宇红 李 静 宋晶晶
盛芳芳 罗林池 潘常青

國家圖書館出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

守望圆明园——学术文化争鸣集 / 国家图书馆文化教育部, 中国圆明园学会编. —北京: 国家图书馆出版社, 2010. 10

(讲座丛书第三编)

ISBN 978 - 7 - 5013 - 4426 - 0

I. ①守… II. ①国… ②中… III. ①圆明园 - 学术会议 - 文集 IV. ①K928.73 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 191201 号

责任编辑: 赵 嫻 南江涛

书名 守望圆明园——学术文化争鸣集

编者 国家图书馆文化教育部, 中国圆明园学会 编

出版 国家图书馆出版社 (100034 北京市西城区文津街 7 号)
(原北京图书馆出版社)

发行 010-66139745, 66175620, 66126153
66174391 (传真), 66126156 (门市部)

E-mail btsfxb@nlc.gov.cn (邮购)

Website www.nlcpress.com→投稿中心

经销 新华书店

印刷 北京华正印刷有限公司

开本 787 × 1092 (毫米) 1/16

印张 13.5

版次 2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—2000 册

书号 ISBN 978 - 7 - 5013 - 4426 - 0

定价 39.80 元

目 录

- 历史园林的保护理念与圆明园的保护实践 / 郭黛姮 / 001
- 东方之都与圆明园大遗址保护 / 于希贤 / 017
- 圆明园的历史文化价值及保护利用的若干问题 / 张文彬 / 031
- 国家风景名胜区功能的发展及保护利用 / 谢凝高 / 045
- 以“世界公民”的高瞻远瞩看圆明园遗址的
未来走向 / 杨乃济 / 061
- 伦敦、巴黎与北京三个城市历史名园功能的
比较与分析 / 高大伟 / 075
- 18 世纪欧洲文化中的中国风 / 叶廷芳 / 101
- 历史名园文化 / 耿刘同 / 117
- 中国园林的道家思想 / 李先逵 / 129
- 圆明园中的田园风光及耕织文化 / 檀馨 / 145
- 中国特色文物保护与文物自信 / 李晓东 / 171
- 1980 年以来关于圆明园的学术论争 / 王道成 / 183
- 英法被俘者圆明园受虐致死考谬 / 王开玺 / 197

郭黛姮

历史园林的保护理念与圆明园的保护实践



主讲人简介：

郭黛姮，清华大学建筑学院教授、博士生导师，国家一级注册建筑师，中国圆明园学会副会长，中国建筑史学会常务理事、学术委员，中国紫禁城学会常务理事。师从中国建筑史学大师梁思成先生。著作有五卷本《中国古代建筑史》宋辽金西夏卷，《华堂溢采——中国古典建筑内檐装修艺术》，《东来第一山——保国寺》，《乾隆御品圆明园》，《远逝的辉煌——圆明园建筑园林研究与保护》，《一代宗师梁思成》等。

今天我想结合圆明园的性质和圆明园的保护实践，着重讲三个方面的内容，分别是圆明园的历史、圆明园的保护与重建、圆明园的展示。

一、圆明园的历史

首先需要向大家介绍的是圆明园的历史。圆明园始建于康熙四十六年，这已经被新的史料所证实。《日下旧闻考》里边写的是康熙四十八年，但是与之相悖的一条史料是康熙四十六年康熙帝曾经到过圆明园。最近在满文档案里查到，康熙四十六年正月的时候已经决定给皇子建园，而且有具体的地点，所以，实际上圆明园始建于康熙四十六年。当年末这个园子就基本完工了，因此胤禛请父皇去参观，康熙赐名为圆明园。

圆明园当时的样子，现在已经没有完整文字记载。可以查到的史料，就是当时胤禛作为皇子时写过的一些诗和记，其中《园景十二咏》一诗，讲的是他园子里的景物，列出来的有深柳读书堂、竹子院、梧桐院、桃花坞、耕织轩、菜圃、牡丹台、金鱼池、葡萄院、壶中天、涧阁、莲花池等，大多是后来的九洲区附近的一些景色，从这些诗来看，当时这个园子的景物都是比较自然的，如竹子院、葡萄院、鱼池、菜圃等，并不是我们现在所看到的这个皇家园林的一些景物。根据他的诗描绘的状况可知这个园子的特点是“取天然之趣”。胤禛在后来的《圆明园记》中曾经说：“不断不斫，不施丹雘，则法皇考之节俭也。”这段话很适合于形容初建时的状况，那时园中的建筑具有朴野的风格，这与他早期的思想状况相一致。清代的皇子在立储问题上斗争激烈，而胤禛却表现出不太关心的态度，当时他曾经请人绘制一幅耕织图，以农夫和农妇代表他和

004
学
津
清
谈

004



学
津
清
谈

他的福晋，图上加盖两枚印章，分别为“雍亲王宝”和“破尘居士”，用以表现他的心态，对自己盖这个小园子，也尽量不示张扬。当时的圆明园更接近于文人园隐士园的风格。康熙很看重他，觉得他跟其他皇子不一样，让康熙能放心。

胤禛继位以后，对圆明园进行了扩建。据《圆明园记》载，“惟建设轩墀，分列朝署，俾侍值诸臣有视事之所。构殿于园之南，御以听政。园之中或辟田庐，或营蔬圃。”雍正三年守孝期满后便前来驻蹕圆明园，并于雍正四年发出谕旨：“朕因郊外水土气味较城内稍清，故驻蹕于此，而每日办理政事与宫中无异，……切告廷臣令其照常奏事……。”从此拉开了清代五朝在此园居理政的序幕。

这时圆明园里面出现了相当于“外朝”的正大光明（举行大朝会的场所）、勤政亲贤（日常办公场所），和帝后居住的寝宫——九州清晏。另外还有田字房、观稼轩、多稼轩、耕织轩、北苑山房等，都属于田庐蔬圃一类的建筑，体现了农耕社会帝王关注的特点——重视农业。圆明园的总体布局还体现出古代帝王的审美境界和理想——用《禹贡》九州的思想布置后湖区，取名“九州清晏”，寓意着希望天下达到河清海晏。圆明园东边是福海，西北设置较高的山，即紫碧山房景区，象征昆仑山，意味着把中国版图缩影在这座园子里。在雍正执政的十二三年里，圆明园添加了很多建筑，共建成 37 处景区，构成了后来圆明园的主体。同时，园子的性质也发生了改变，从皇子的花园变成了一座帝王的皇家园林。

乾隆继位以后对这个园子较满意，谓：“规模之宏敞，邱壑之幽深，风土草木之清佳，高楼邃室之具备，亦可称观止。实天宝地灵之区，帝王豫游之地，无以踰此。”决定继续在这里听政。他首先是修改景名，把原来鱼池改名坦坦荡荡，菜圃改名杏花春馆，使其更富有哲理，此外还添建了鸿慈永祜、方壶胜境、曲院风荷、涵虚朗鉴等。到乾隆九年完成的《圆明园四十景图咏》代表了乾隆前期的圆明园建设状况。从建筑性质来看，当时在原有的朝寝建筑、观稼验农建筑、宗教建筑之外，添加

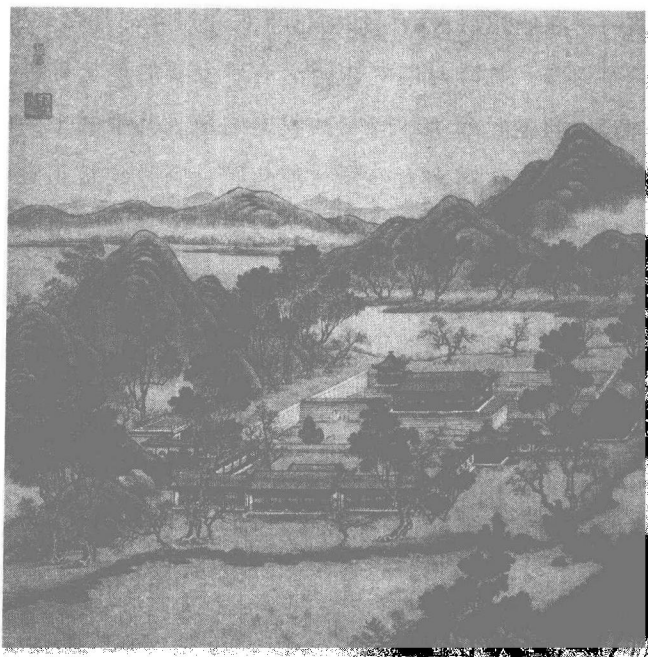
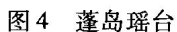
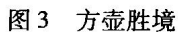


图1 坦坦荡荡



图2 杏花春馆

WELDON 228



守望圆明园——学术文化争鸣集

007



图5 棕亭桥

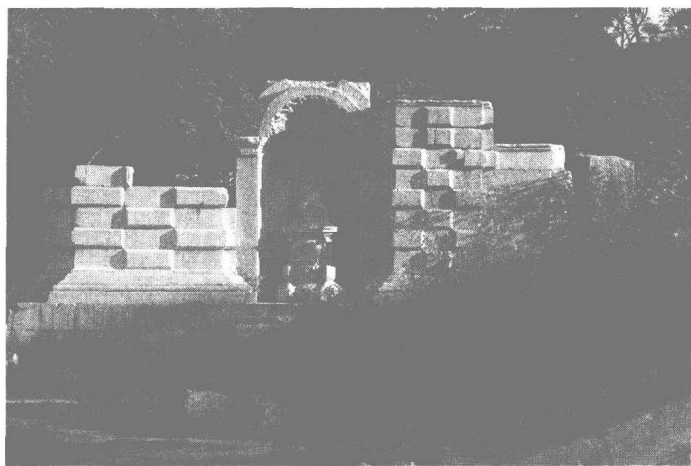


图6 谐奇趣

并沿着长春园周边仿建一些小园林，有如园、鉴园、狮子林、小有天园等。从园林发展史来看，在明清时期中国的江南园林确实发展水平比较高，不过写仿并非原样照搬，还是进行了再创造。长春园最后的规模达到20多处景观，最为特殊的是在长春园最北边建有一个西洋楼景区，西洋楼景区所占的面积从现在统计来看，只占圆明三园面积的2%，但集中的建筑物很多，西洋楼的建设可以说是中国的统治者主动地去接受西方建筑文化的一个举动。在此之前，在中国社会上早已经有传教士，虽曾

008
学
津
清
谈

008

学
津
清
谈

盖了一些教堂，作为西洋式园林在中国，西洋楼是首次，它具有重要的意义。中国近代建筑史，讲述西学东渐情况，大多数的例子举的是 1860 年以后的，乾隆十五年（1750 年）开始的圆明园西洋楼景区的建筑活动，比 1860 年早了一百多年。从建筑史的角度看，它促进了中外建筑文化的交流，具有重要的历史价值。在西洋楼的景区，最早盖的这一座叫做谐奇趣，然后是海晏堂，方位是坐东朝西的，中间是一个水池，水池当中有喷泉，兽首当时就放在这个水池中。另外还有方外观、万花阵、大水法、线法山、线法画等，在乾隆四十二年完成了最后一座建筑远瀛观。与此同时乾隆还慢慢地收回了周边很多皇亲贵戚的小园子，为以后建设绮春园奠定了基础。



图 7 远瀛观

嘉庆时期的主要活动是将更多的私家园林收回到绮春园内，然后使之完整化。最后形成了圆明三园，即圆明园、长春园、绮春园三个部分。到了道光、咸丰年间，这三个园子里几乎没有添建新景点，主要的活动就是修缮工程和大量的室内装修的更换。到了道光时期把所有的皇太后、皇太妃都搬迁到这里来住了。

1860 年圆明园被英法联军烧毁，烧毁以后在一些较隐蔽的地段零星存有 13 处建筑，但这座园林基本上不能使用了。后来到了同治、光

绪年间，又曾打算重修，由于国库空虚，财力不支，遭到大臣们的反对，只好作罢。

二、圆明园的保护与复建

现在，圆明园已经成为一座历史园林，但有一批人否认这点，比如有人说：“圆明园经过一百多年的演进，成了一个北京乡土的自然群落，要想让人们和子孙后代能看到北京的乡土自然生物群落是什么样子，圆明园是独一无二的标本。”这几乎歪曲了圆明园的性质，按照这个思路要保护这个“乡土群落”，所以就引出了“防渗膜事件”，误导百姓，干扰了圆明园的保护和利用。真正的园林界搞生态的专业人员、教授或院士并不认同他们的观点，核心的问题就是他们不知道圆明园到底是什么性质，圆明园作为“历史园林”的性质不容篡改。对于历史园林的保护，最权威性的文件就是《佛罗伦萨宪章》，是国际上公认的保护历史园林的法规，宪章中写到：“历史园林是指从历史或艺术的角度而言，民众所感兴趣的建筑和园艺构造，鉴此，它应被看作是一古迹。”还指出，“作为古迹，历史园林必须根据威尼斯宪章的精神予以保护。”《佛罗伦萨宪章》又进一步说明：“作为文明与自然直接关系的表现，作为适合于思考和休息的娱乐场所，因而具有理想世界的巨大意义，那么这种历史园林也是一种文化、一种风格、一个时代的见证。”目前圆明园的山形水系和格局依然存在，在圆明园中堆叠不高的土山、以水围洲的溪流、岛屿随处可见，正是这些山水园庭，成为这座历史文化园林的直接见证。从圆明园的构成来看，既有辉煌的建筑群，也有非常清静以幽雅见长的景区，还有乡土朴野风格的景物。对于环境处理有挖湖堆山的山地园，也有表现江干湖畔的水景园，还有表现虚无飘渺的海中仙境，也有齐整的山水空间。从建筑的造型来看，除了传统常见的亭台楼阁之外，还有一些新的形式，比如“田字房”、“万字房”，乃至多间并联屋顶的殿堂。从建筑色彩、用材来看也是多种多样，不仅表现在建筑的外表，使用着其他建筑

WILLIAM D. NELSON JR.

010

圆明园的特点是一座由山、水、建筑、植物构成的园林，其水面占40%，是一座水景园，水在圆明园中占有举足轻重的地位。目前山形水系骨架还存在，山体有局部的缺失，圆明园区有相当多的河道被填平了，

但是界限还很清楚。比较遗憾的是植物几乎已经没有当年所栽植的了。另外就是保护建筑，西洋楼是遗迹中保护较好的，但是也还需要进一步保护。

（一）水系的保护

首先面临的一个问题，就是得想办法恢复水面的功能。目前北京市地下水位下降，中心部位已经下降了40米，圆明园附近也下降到20米，出现了1600平方公里的降落漏斗，圆明园也处在其中。怎么能够找到新的水源？历史上尽管圆明园所处地段水源丰沛，圆明园地质条件也并不是那么好，也需要补水。福海不是天然水体，是靠玉泉山的水和万泉河的水引进来供给的，最近已成功地把一些中水引进，经过生物的办法把水净化，然后用于圆明园的给水，起到了重要的保证水体的作用。

（二）山的保护

从1933年到1965年，圆明园山的地形变化不大，可是1965年到2002年这37年之间面貌变化非常大。有的山整体没了，有的是修路把山挖破了，有的是填湖造田了，把原来水田变成旱田，所以山体就有所改动。改动的趋势基本上就是从中心向外扩展，越外边越严重。中心部分的山保存得还可以，特别像九州区的山大多数还有，能看出它的面貌来，基本上可以实现原来的山体状况的恢复。

（三）植物的种植

对于圆明园植物如何保护，争议比较大。从《威尼斯宪章》和《佛罗伦萨宪章》来看，原有的园林基因应该加以保存；植物占有重要地位。档案里有《圆明园苗目表》，从中我们知道当时有多少种植物在这里使用过，《圆明园四十景图咏》提供了一些当时园林中的植物位置情况。尽管做起来有困难，但是并不等于我们不按历史的样子任其生长。所以“乡土群落说”提出，“对圆明园，不宜把谋取利益作为价值取向。要靠更好

38268 JIANQINGJIAO

学
津
清
谈

012

地来解释遗址，把遗址的悲怆感强化出来。靠什么强化？就靠原有的乡土物种，靠成丛的灌木，靠成丛的榆树和椿树，因为这些北京乡土树种本来就有沧桑感。”意思是不恢复植物，只保留一个沧桑感的圆明园。如果这样那就不能叫圆明园，叫有沧桑感的“乡土群落”区，这种观点把历史园林的概念偷换掉了。圆明园是一个皇家园林，应该有皇家园林的基因，表现在它的山形水系，它的建筑遗址、它的植物配置。圆明园的基因绝对不是杂草丛生的“乡土群落”。《佛罗伦萨宪章》里说对历史园林不断进行维护是至关重要的，保存园林就要求根据需要，植物要及时的更换，要有一个定期的、长远的更换计划。“真实性”的原则是保护圆明园最核心的一个思想，目前申报世界文化遗产最强调的两条，一条就是真实性，一条就是完整性。圆明园也是要这样，我们今天的人不能任意在里边添加什么东西，种树也好，叠石也好都不是随意的，这些都不符合宪章精神。

对圆明园的各处遗址要很好地进行考古发掘，要多学科参与来进行保护，通过多学科的科学鉴定、科学的考察，确定保护方案。考古发掘对于圆明园来说认识它的遗址，认识它目前的状况是一个很重要的工作。现在的圆明园已经不是被毁前的圆明园了，它是一个具有遗产价值的历史园林，通过考古发掘，了解它的遗址还存在着多少，存在状况怎么样，是好是坏。最近这几年的一些考古发掘，发现了很多文献档案里没记载的东西，弥补了文献档案的不足。另外在考古发掘中反映出几个朝代建筑的变化、工程技术做法变化，也是非常有价值的。

对于复建建筑问题，可能有很多不同的理解，按照当时作的规划方案，就是“遗址内建筑的复建应以功能性用房为主，并与周围环境相协调，复建面积应严格控制在古建遗址面积的10%以内，在确保不破坏遗址的前提下，精雕细琢，保证工程质量”。这个是经过国家文物局批准的方案，10%的面积可以复建，是根据当时的功能需要、园子游人的容量和面积的大小综合测算出来的，现在有一些已经复建了，比如绮春园的大门、长春园的大门。所谓全部复建是不可能的，因为作为一个文物建

筑历史上是什么样子，那是历史，已经毁掉了，你今天模仿再建，就不是文物了，复建不能代表那个文物，因为那个文物有很多信息是未知的，文物不能再生。所以历史园林是以不复建为主，但是有个别功能用房可以复建，并且还要在不破坏遗址的前提之下来做复建。

我们曾经也做过建筑的一些复建设想，并给圆明园复建了几个桥，桥是圆明园的功能所需的建筑物，在水路纵横的条件之下，在圆明园里走路不过桥是不可能的，有的桥目前没有任何信息留下来，有的桥现在还留着桥基。我们曾复原了九州清晏景区中的三座有历史遗迹的桥，在充分占有档案、史料的基础上，结合考古发掘进行设计，设计中请结构工程师要做结构的分析、荷载的分析，然后还要请地质工程师做地质的勘探和分析，要请计算机专家参与虚拟扫描、虚拟拼装。深深感到圆明园的保护是一个要多学科参与的工程，这么一个小小的桥也要五六个学科共同来做，只有这样做才能把文物建筑保护好。不仅是圆明园，我们全国的文物保护都应该多学科参与。

三、关于圆明园的展示

圆明园保护的最终结果还是要向公众展示，对于修复的对象，修好以后哪些是老构件，哪些是新构件都加以区别，这样才算科学。除此之外，有一些圆明园的历史基因应该特别重视，应该加以保护，保护形式值得探索。现在的公众可能对圆明园并不是很了解，所以对于它的历史信息，还应该通过一些手段加以展示。我们不能够责备公众，公众不了解应该从展示工作来想办法。对于展示形式，有的可以用数字化手段，例如九州景区布局象征禹贡九州、写仿了很多江南园林景观，体现皇帝移天缩地的审美情趣等。还有一些也可以用现场来演示，应该展示皇家园林基因，比如圆明园一个很重要的特点——是帝王观稼验农的场所。当时中国是一个农业国，农业状况的好坏关系到帝王统治的安危，帝王不得不关心农业。乾隆时期曾经在圆明园的北墙附近盖了一个房子，称